

REF 001225

AirLife™

Adult Tracheostomy Mask

For Single Patient Use

REF Catalogue number

R_X ONLY
U.S. Federal law restricts this device to sales by or on the order of a physician

LOT Lot Number

Clean, Ready to Use
Clean, Ready to Use

QTY Quantity

Manufacturer

LATEX
Not made with natural rubber latex

Date of Manufacture

PHT DEHP
Not made with DEHP

For single use
Single Use

Consult instructions for use

EN

English

Intended Use

This Tracheostomy Mask's intended use is to deliver supplemental oxygen to adult patients with tracheostomies.

Directions for Use

1. Prior to use, confirm that there is adequate clearance between the mask and the tracheostomy tube.
2. **For Aerosol or Oxygen Delivery:** Connect mask to gas source using 22 mm I.D. corrugated tubing.
3. Set gas flow as prescribed by physician.
4. Place mask over tracheostomized area.
5. Position strap around patient's neck and snap to secure.
6. Adjust to comfort of patient by gently pulling end of strap.
7. To remove mask, unsnap the strap.

Note: If suctioning is required, remove mask.

Dispose of all materials in accordance with local, state, and federal regulations. Decontaminate and dispose of all potentially biohazardous material.

AirLife
2710 Northridge Dr. NW, Suite A
Grand Rapids, MI 49544 USA
www.myAirLife.com

AirLife®

FR
AirLife

Français

Masque de trachéotomie pour adulte

À utiliser sur un seul patient

REF Numéro de catalogue

R_X ONLY
En vertu de la loi fédérale des États-Unis, ce produit ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance

LOT Numéro de lot

Clean, Ready to Use
Propre, prêt à l'emploi

QTY Quantité

Fabricant

LATEX
Fabriqué sans latex de caoutchouc naturel

Date de fabrication

PHT DEHP
Fabrication sans DEHP

À usage unique
Single Use

Consultez les instructions d'utilisation

Utilisation prévue

Ce masque de trachéotomie est destiné à fournir un complément d'oxygène aux patients adultes ayant subi une trachéotomie.

Mode d'emploi

1. Avant toute utilisation, vérifiez que le passage entre le masque et le tube de trachéotomie n'est pas obstrué.
2. **Pour aérosol ou administration d'oxygène :** Raccorder le masque à une source en gaz par le biais d'un tube ondulé de 22 mm de diamètre interne.
3. Régler le débit de gaz conformément aux directives du médecin.
4. Placer le masque sur la zone de trachéotomie.
5. Positionner la sangle autour du cou du patient et clipser pour sécuriser.
6. Régler de manière à ce que le patient soit confortable en tirant délicatement sur l'extrémité de la sangle.
7. Pour retirer le masque, déclipser la sangle.

Remarque : Si une aspiration est nécessaire, retirer le masque.

Éliminer tous les équipements en conformité avec les réglementations locales, nationales et fédérales. Décontaminer et éliminer tout équipement potentiellement dangereux.

DE
AirLife

Deutsch

Tracheostomie-Maske für Erwachsene

Zur Verwendung bei nur einem Patienten

REF Katalognummer

R_X ONLY
Laut US-Bundesgesetz darf diese Vorrichtung ausschließlich von einem Arzt bzw. auf dessen Anordnung verkauft werden

LOT Chargennummer

Clean, Ready to Use
Saubere und gebrauchsfertig

QTY Stückzahl

Hersteller

LATEX
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt

Datum der Herstellung

PHT DEHP
Ohne DEHP hergestellt

Für den Einmalgebrauch
Single Use

Gebrauchsanweisung beachten

Verwendungszweck

Diese Tracheostomie-Maske dient der Zuführung von zusätzlichem Sauerstoff an erwachsene Patienten mit Tracheostomien.

Gebrauchsanweisung

1. Vor Verwendung sicherstellen, dass ein ausreichender Abstand zwischen Maske und Tracheostomie-Schlauch ist.
2. **Für die Verabreichung von Aerosol oder Sauerstoff:** Die Maske mithilfe eines Riffelschlauchs mit 22 mm ID an eine Gasquelle anschließen.
3. Gasflussrate an die Verschreibung des Arztes anpassen.
4. Maske über dem Tracheostomiebereich anbringen.
5. Riemen um den Hals des Patienten positionieren und zuschnallen.
6. Durch vorsichtiges Ziehen am Ende des Riemens den Sitz so anpassen, dass es dem Patienten angenehm ist.
7. Zum Abnehmen der Maske den Riemen aufschnallen.

Hinweis: Falls eine Absaugung erforderlich ist, die Maske abnehmen.

Alle Materialien entsprechend den geltenden örtlichen, regionalen und staatlichen Vorschriften entsorgen. Potenziell gefährliches biologisches Material dekontaminieren und entsorgen.

IT

Italiano

AirLife

Maschera per tracheostomia per adulto

Per l'uso su un solo paziente

REF Numero di catalogo

R_X ONLY
La legge federale degli Stati Uniti autorizza la vendita del presente dispositivo esclusivamente da parte di medici o dietro prescrizione medica

LOT Numero di lotto

Clean, Ready to Use
Pulito, pronto per l'uso

QTY Quantità

Produttore

LATEX
Prodotto senza lattice di gomma naturale

Data di produzione

PHT DEHP
Prodotto senza DEHP

Esclusivamente monouso
Single Use

Consultare le istruzioni per l'uso

Uso previsto

L'uso previsto della maschera per tracheostomia è per fornire ossigeno supplementivo a pazienti adulti tracheostomizzati.

Istruzioni per l'uso

1. Prima dell'uso, verificare che vi sia spazio sufficiente tra la maschera e il tubo per tracheostomia.
2. **Per la somministrazione di aerosol od ossigeno:** Collegare la maschera alla sorgente di gas per mezzo di un tubo corrugato di D.I. 22 mm.
3. Regolare il flusso del gas secondo la prescrizione medica.
4. Applicare la maschera sull'area tracheostomizzata.
5. Posizionare la fascia attorno al collo del paziente e premere per fissarla.
6. Regolarla tirandone delicatamente l'estremità per assicurare il comfort del paziente.
7. Per rimuovere la maschera, staccare la fascia.

Nota: se occorre aspirazione, togliere la maschera.

Smaltire tutti i materiali in accordo con i regolamenti locali, regionali e statali vigenti. Decontaminare e smaltire tutto il materiale a potenziale rischio biologico.

ES AirLife

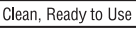
Máscara de traqueostomía para adulto

Para uso en un solo paciente

**REF** Número de catálogo

**R_X ONLY** Las leyes federales de EE. UU. restringen la venta de este dispositivo bajo la debida prescripción facultativa

**LOT** Número de lote

**Clean, Ready to Use** Limpio, listo para usarse

**QTY** Cantidad

**Fabricante**

**LATEX** No fabricado con látex de caucho natural

**Fecha de fabricación**

**PHT/DEHP** No fabricado con DEHP

**Single Use** Para un solo uso

**i** Consultar las instrucciones de uso

Uso previsto

La máscara de traqueostomía está diseñada para suministrar complemento de oxígeno a pacientes adultos con traqueostomías.

Instrucciones de uso

1. Antes del uso, confirme que hay un espacio adecuado entre la máscara y el tubo de traqueostomía.
2. **Para suministro de oxígeno o de aerosol:** conecte la máscara a la fuente de gas utilizando un tubo corrugado de 22 mm de D.I.
3. Configure el flujo de gas según prescripción médica.
4. Coloque la máscara sobre la zona traqueostomizada.
5. Coloque la correa alrededor del cuello del paciente y engánchela para fijarla.
6. Ajustela para que resulte cómoda al paciente tirando suavemente del extremo de la correa.
7. Para retirar la máscara, desenganche la correa.

Nota: si fuera necesario succionar, retire la máscara.

Desghágase de todos los materiales cumpliendo las normativas locales, estatales y federales. Descontamine y desghágase de todo material potencialmente peligroso.

PT AirLife

Máscara adulta de traqueostomia

Para utilização num único paciente

**REF** Número do catálogo

**R_X ONLY** A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo exclusivamente a médicos ou por indicação médica

**LOT** Número do lote

**Clean, Ready to Use** Limpo e pronto a usar

**QTY** Quantidade

**Fabricante**

**LATEX** Não fabricado com látex de borracha natural

**Data de fabrico**

**PHT/DEHP** Fabricado sem DEHP

**Single Use** Para utilização única

**i** Consulte as instruções de utilização

Utilização prevista

O uso pretendido da Máscara de Traqueostomia é fornecer oxigénio suplementar a pacientes adultos com traqueostomias.

Instruções de utilização

1. Antes de usar, confirme que existe uma depuração adequada entre a máscara e o tubo de traqueostomia.
2. **Para fornecimento de aerossóis ou oxigénio:** Conecte a máscara à fonte de gás usando um tubo ondulado de 22mm de D.I.
3. Defina o fluxo de gás conforme prescrito pelo médico.
4. Coloque a máscara sobre a área traqueostomizada.
5. Posicione a correa em volta do pescoço do paciente e encaixe para segurar.
6. Ajuste para o conforto do paciente puxando suavemente a extremidade da correa.
7. Para remover a máscara, desenganche a correa.

Nota: Se for necessária sucção, remova a máscara.

Elimine todos os materiais de acordo com os regulamentos locais, estatais e federais. Descontamine e elimine todo material que represente potencial risco biológico.

NL AirLife

Volwassen tracheostomiemasker

Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt

**REF** Catalogusnummer

**R_X ONLY** Volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit hulpmiddel uitsluitend door of in opdracht van een arts worden verkocht

Português

**LOT** Partijnummer

**Clean, Ready to Use** Schoon, klaar voor gebruik

**QTY** Hoeveelheid

**Fabrikant**

**LATEX** Niet vervaardigd met latex van natuurlijk rubber

**Fabricagedatum**

**PHT/DEHP** Niet vervaardigd met DEHP

**Single Use** Voor eenmalig gebruik

**i** Raadpleeg de gebruiksinstructies

Beoogd gebruik

Het beoogde gebruik van dit tracheostomiemasker is de toevoer van extra zuurstof naar volwassenen patiënten met tracheostomieën.

Aanwijzingen voor gebruik

1. Controleer vóór gebruik of er voldoende speling is tussen het masker en de tracheostomieslang.
2. **Voor toediening van aerosol of zuurstof:** Sluit het masker aan op de gasbron met de geribbelde slang met 22 mm binnendiameter.
3. Stel de gasstroom in volgens het voorschrift van de arts.
4. Plaats het masker over de tracheostomieplaats.
5. Plaats de riem rondom de nek van de patiënt en klik deze vast.
6. Kies een comfortabele stand voor de patiënt door voorzichtig aan het uiteinde van de riem te trekken.
7. Klik de riem los om het masker te verwijderen.

Opmerking: Verwijde het masker als afzuiging vereist is.

Materiaal afvoeren volgens lokale, federale voorschrift-en of voorschriften van de staat. Ontsmet en voer al het mogelijk biologisch gevaarlijk materiaal af.

SV AirLife

Svenska

Trakeostomimask för vuxna

För användning på en patient

**REF** Katalognummer

**R_X ONLY** Enligt amerikansk federal lag får denna enhet endast säljas av eller på order av en läkare

**LOT** Satsnummer

**Clean, Ready to Use** Ren, klar att användas

**QTY** Antal

**Tillverkare**

**LATEX** Ej tillverkad med naturligt latexgummi

**Tillverkningsdatum**

**PHT/DEHP** Ej tillverkad med DEHP

**Single Use** Endast för engångsbruk

**i** Se bruksanvisningen

Avsedd användning:

Denna trakeostomimask är avsedd för att leverera extra syrgas till till vuxna trakeostomipatienter.

Bruksanvisning

1. Före användning, bekräfta att det finns tillräckligt med utrymme mellan masken och trakeostomislangan.
2. **För tillförsel av aerosol eller syrgas:** Anslut masken till gaskällan med användning av en veckad slang med 22 mm I.D.
3. Justera syrgasflödet enligt läkarens förskrivning.
4. Placera masken över det trakeostomiserade området.
5. Placera remmen runt patientens nacke och snäpp för att säkra.
6. Justera remmen så att den sitter bekvämt och bra genom att försiktigt dra remmens ände.
7. För att ta bort masken, öppna remmen.

Obs! Om sugning behövs, ta bort masken.

Kassera allt material i enlighet med lokala föreskrifter. Sanera och kassera allt potentiellt smittförande biologiskt material.

DA AirLife

Trakeostomimaske til voksne

Kun til brug på én patient

REF	Katalognummer	R_X ONLY	Ifølge amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af en læge eller ifølge lægeordination
LOT	Batchnummer	Clean, Ready to Use	Ren, klar til brug
QTY	Antal		Produktionsdato
LATEX	Ikke fremstillet med naturlig latexgummilike fremstillet med naturlig latexgummi		Fremstillingsdato
PHT/DEHP	Ikke fremstillet med DEHP		Til engangsbrug
i	Se brugsanvisningen		

Tilsigtet anvendelse

Denne trakeostomimaske er beregnet til at levere supplerende ilt til voksne patienter med trakeostomier.

Brugsanvisning

1. Før brugen skal det bekræftes, at der er tilstrækkelig afstand mellem masken og trakeostomirøret.
2. **Til levering af aerosol eller ilt:** Forbind masken til kilden ved brug af 22 mm I.D. bølget slange.
3. Indstil gasfløeshastigheden i henhold til lægens ordination.
4. Placer masken over det trakeostomiserede område.
5. Placer remmen over patientens hals og lås den for at fastholde den.
6. Indstil den så den er behagelig for patienten ved forsigtigt at trække i remmens ende.
7. For at fjerne masken låses remmen op.

Bemærk: Hvis der kræves sugning fjernes masken.

Bortskaf alle materialer i overensstemmelse med lokale, regionale og nationale forordninger. Dekontaminer og bortskaf alle potentielt miljøfarlige materialer.

NO

AirLife

Trakeostomimaske for voksen

Til bruk på én pasient

REF	Katalognummer	R_X ONLY	Amerikansk føderal lov begrenser salg av denne enheten av, eller på ordre fra, en lege
LOT	Serienummer	Clean, Ready to Use	Ren, klar til bruk
QTY	Mengde		Produsent
LATEX	Ikke fremstilt med naturlig gummilateks		Produksjonsdato
PHT/DEHP	Ikke fremstilt med DEHP		För engangsbruk
i	Se bruksanvisningen		

Tiltenkt bruk

Denne trakeostomimasken er ment for å gi oksygentilførsel til voksne trakeostomipasienter.

Bruksanvisning

1. Før bruk må du bekrefte at det er tilstrekkelig klaring mellom masken og trakeostomislangen.
2. **For aerosol eller oksygenlevering:** Koble masken til gasskilden ved bruk av en 22 mm I.D. korrugert slange.
3. Innstill gasstrømmingen som foreskrevet av lege.
4. Plasser masken over trakeostomiområdet.
5. Plasser stroppen rundt pasientens hals og klikk fast for å sikre.
6. Juster stroppen ved å trekke forsiktig i enden av stroppen, slik at den er komfortabel for pasienten.
7. For å fjerne masken løsner du stroppen.

Merknad: Hvis suging er nødvendig må du fjerne masken.

Kasser alle materialer i henhold til lokale, statlige og føderale forskrifter. Dekontaminer og kasser alt materiale som kan utgjøre en mikrobiologisk risiko.

FI

AirLife

Trakeotomiamaski aikuiselle

Vain yhden potilaan käyttöön

REF	Luettelonumero	R_X ONLY	Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä
LOT	Eränumero	Clean, Ready to Use	Puhdas, käyttövalmis
QTY	Määrä		Valmistaja
LATEX	Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia		Valmistuspäivämäärä
PHT/DEHP	Valmistuksessa ei ole käytetty DEHP:tä		Kertakäyttöinen

Norsk



Lue käyttöohjeet

Käyttötarkoitus

Trakeotomiamaskin käyttötarkoitus on lisähapen toimittaminen aikuisille potilaille trakeotomioilla.

Käyttöohjeet

1. Varmista ennen käyttöä, että maskin ja trakeotomialetkun välissä on tarpeeksi tilaa.
2. **Aerosolin tai hapen toimittaminen:** Liitä maski kaasulähteeseen käyttäen poimutettua, sisähalkaisijaltaan 22 mm letkua.
3. Säädä kaasuvirtausta lääkärin määräysten mukaan.
4. Aseta maski trakeotomoidulle alueelle.
5. Aseta hihna potilaan kaulan ympärille ja napsauta se kiinni.
6. Säädä siten, että se on mukava potilaalle vetämällä hellästi hinnan päästä.
7. Poista maski napsauttamalla hihna auki.

Huomautus: Jos vaaditaan imua, poista maski.

Hävitä kaikki materiaalit paikallisten ja alueellisten määräysten mukaisesti. Dekontaminoi ja hävitä kaikki mahdollisesti biologisesti vaaralliset materiaalit.

PL

AirLife

Maska tracheostomijna dla dorosłych

Do stosowania u jednego pacjenta

REF	Numer katalogowy	R_X ONLY	Prawo federalne Stanów Zjednoczonych dopuszcza sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie
LOT	Numer partii	Clean, Ready to Use	Czysty, gotowy do użycia
QTY	Ilość		Producent
LATEX	W procesie wytwarzania nie użyto naturalnej gumy lateksowej		Data produkcji
PHT/DEHP	W procesie wytwarzania nie użyto DEHP		Jednorazowego użytku
i	Zapoznać się z instrukcją obsługi		

Przeznaczenie

Ta maska tracheostomijna przeznaczona jest do dostarczania dodatkowego tlenu dla dorosłych pacjentów po tracheostomii.

Wskazania dotyczące użycia

1. Przed użyciem należy potwierdzić, że pomiędzy maską a rurką znajduje się odpowiedni odstęp.
2. **W przypadku dostarczania aerozolu lub tlenu:** Podłączyć maskę do źródła gazu za pomocą karbowanych przewodów o średnicy wewnętrznej 22 mm.
3. Ustawić przepływ gazu zgodnie z zaleceniem lekarza.
4. Ustawić maskę nad obszarem tracheostomii.
5. Ustawić pasek wokół szyi pacjenta i zapiąć w celu zamocowania.

6. Wyregulować w celu zapewnienia pacjentowi komfortu, delikatnie pociągając koniec paska.
7. Aby zdjąć maskę, należy odpiąć pasek.

Uwaga: Jeśli wymagane jest odsysanie, należy zdjąć maskę.

Wszystkie materiały należy usuwać zgodnie z przepisami lokalnymi, stanowymi i federalnymi. Wszelkie materiały stanowiące potencjalne zagrożenie biologiczne należy odkażić i usunąć.

HU Magyar AirLife

Tracheostomiás maszk felnőttek számára

Kizárólag egy betegten használható

**REF**

Katalógusszám

**Rx ONLY**

Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében az eszköz kizárólag orvos által vagy rendelvényére értékesíthető

**LOT**

Tételszám

**Clean, Ready to Use**

Tiszta, használatra kész

**QTY**

Mennyiség

**Gyártó**

**LATEX**

Előállításához nem használtak természetes gumit

**A gyártás dátuma**

**PHT/DEHP**

Előállításához nem használtak DEHP-t

**Egyszeri használatos**

**Single Use**

**Tanulmányozza a használati utasításokat**

Rendeltetés

A tracheostomiás maszk rendeltetészerű felhasználása, hogy kiegészítő oxigén biztosítson tracheostomián átesett felnőtt pácienseknek.

Használati útmutató

- Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a maszk és a tracheostomiás tubus közötti elegendő-e a szabad távolság.
- Aeroszol anyag vagy oxigén szállítása esetén:** Csatlakoztassa a maszkot gázforráshoz 22 mm belső átmérőjű bordázott cső segítségével.
- Állítsa be a gázáramlást a kezelőorvos rendelvénye szerint.
- Helyezze a maszkot a tracheostomizált területre.
- Helyezze el a pántot a páciens nyaka körül, és pattintsa össze a rögzítéshez.
- A pánt végének óvatos meghúzásával állítsa be úgy, hogy a páciens számára kényelmes legyen.
- A maszk eltávolításához pattintsa szét a pántot.

Megjegyzés: A maszkot el kell távolítani, ha szívás szükséges.

Az anyagokat a helyi, állami és szövetségi jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Valamennyi potenciálisan biológiailag veszélyes anyagot fertőtleníteni és ártalmatlanítani kell.

CS Čeština AirLife

Tracheostomická maska pro dospělé

Pro použití na jednoho pacienta

**REF**

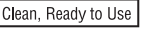
Katalogové číslo

**Rx ONLY**

Zákony USA omezují prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na lékařský předpis

**LOT**

Číslo šarže

**Clean, Ready to Use**

Čisté, připravené k použití

**QTY**

Množství

**Výrobce**

**LATEX**

Neobsahuje latex

**Datum výroby**

**PHT/DEHP**

Není vyrobeno s použitím DEHP

**Single Use**

Na jedno použití

**Prostudujte si návod k použití**

Zamýšlený účel

Zamýšlené použití tracheostomické masky je dodávání doplňkového kyslíku dospělým pacientům s tracheostomií.

Návod k použití

- Před použitím zkontrolujte, zda je mezi maskou a tracheostomickou hadičkou dostatečná vůle.
- Dodávání aerosolu nebo kyslíku:** Připojte masku ke zdroji plynu pomocí vlnité hadičky o vnitřním průměru 22 mm.
- Nastavte průtok plynu podle pokynů lékaře.
- Dejte masku přes oblast tracheostomie.
- Umístěte popruh okolo krku pacienta a zacvaknutím zajistěte.
- Upravte tak, aby byl pohodlný pro pacienta opatrným zatažením za konec popruhu.
- Chcete-li masku odstranit, popruh odjistěte.

Upozornění: Pokud je požadováno sání, sejměte masku.

Všechny materiály likvidujte v souladu s místními, státními a federálními předpisy. Dekontaminujte a zlikvidujte veškerý potenciálně biologicky nebezpečný materiál.

JA 日本語 AirLife

成人用気管切開マスク

単一の患者のみに使用

**REF**

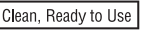
カタログ番号

**Rx ONLY**

米国連邦法では、本装置の販売を医師本人または医師の指示を受けたものに限定しています

**LOT**

ロット番号

**Clean, Ready to Use**

清浄: 即使用可能

**QTY**

数量

**メーカー**

**LATEX**

天然ゴムラテックス製ではありません

**製造日**

**PHT/DEHP**

DEHP製ではありません

**Single Use**

単回使用

**取扱説明書を参照**

使用目的

本気管切開マスクは、気管切開術を受けた成人患者に補給酸素を供給することを意図としています。

使用方法

- 使用前に、マスクと気管切開チューブとの間に障害物がないことを確かめます。
- エアロゾルまたは酸素の供給には:** 22mm内径の波形チューブを用いて、マスクをガス源に接続します。
- ガス流を医師の処方どおりに設定します。
- 気管切開術が施された部位にマスクを置きます。
- 患者の首の周囲にストラップを配置し、しっかりと留めます。
- 患者が快適になるようストラップの端部をやさしく引いて調節します。
- マスクを取外すには、ストラップを外します。

注記: 吸引が必要な場合は、マスクを取外します。

地方、州、および連邦規則に従ってすべての材料を廃棄してください。潜在的にバイオハザードとなる材料はすべて除染して廃棄してください。